

# Wellcare

## សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការអនុវត្តឯកជនភាព

សេចក្តីជូនដំណឹងនេះពណ៌នាពីរបៀបដែលព័ត៌មានវេជ្ជសាស្ត្រអំពីអ្នកអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ និងបង្ហាញ ព្រមទាំងរបៀបដែលអ្នកអាចចូលប្រើព័ត៌មាននេះបាន។

សូមពិនិត្យមើលវាដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។

មានប្រសិទ្ធភាព 10/1/2024

សម្រាប់ជំនួយក្នុងការបកប្រែ ឬការយល់ពីរឿងនេះ សូមទូរសព្ទទៅលេខ **1-888-550-5252** (TTY: **711**)។

Si necesita ayuda para traducir o entender este texto, llame al **1-888-550-5252** (TTY: **711**).

### ការកិច្ចរបស់អង្គភាពដែលមានការគ្របដណ្តប់៖

Wellcare គឺជាអង្គភាពដែលមានការគ្របដណ្តប់ ដែលបានកំណត់ និងគ្រប់គ្រងនៅក្រោមច្បាប់ស្តីពីចល័តភាព និង គណនេយ្យភាពលើការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ឆ្នាំ 1996 (HIPAA)។ ច្បាប់តម្រូវឱ្យ Wellcare រក្សាឯកជនភាពនៃព័ត៌មាន សុខភាពដែលបានការពាររបស់អ្នក (PHI), ផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវសេចក្តីជូនដំណឹងនេះអំពីកាតព្វកិច្ចផ្លូវច្បាប់ និងការអនុវត្តឯកជន ភាពរបស់យើងពាក់ព័ន្ធនឹង PHI របស់អ្នក, ការគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនៃសេចក្តីជូនដំណឹងដែលបច្ចុប្បន្នចូលជាធរមាន និង ជូនដំណឹងដល់អ្នកក្នុងករណីមានការរំលោភបំពានលើ PHI ដែលមិនមានសុវត្ថិភាពរបស់អ្នក។

សេចក្តីជូនដំណឹងនេះពណ៌នាអំពីវិធីដែលយើងអាចប្រើ និងបង្ហាញ PHI របស់អ្នក។ វាក៏ពណ៌នាអំពីសិទ្ធិរបស់អ្នកក្នុងការ ចូលប្រើប្រាស់ កែប្រែ និងគ្រប់គ្រង PHI របស់អ្នក និងរបៀបអនុវត្តសិទ្ធិទាំងនោះផងដែរ។ រាល់ការប្រើប្រាស់ និងការបង្ហាញ PHI របស់អ្នកផ្សេងទៀតទាំងអស់ដែលមិនបានពណ៌នានៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ នឹងត្រូវបានធ្វើឡើងដោយមាន ការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Wellcare រក្សាសិទ្ធិក្នុងការផ្លាស់ប្តូរសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។ យើងរក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែសម្រួលឬផ្លាស់ប្តូរសេចក្តីជូនដំណឹង ដែលចូលជាធរមានសម្រាប់ PHI របស់អ្នកដែលយើងមាន ក៏ដូចជា PHI របស់អ្នកណាមួយដែលយើងទទួលបាននាពេល អនាគត។ Wellcare នឹងពិនិត្យឡើងវិញ និងចែកចាយសេចក្តីជូនដំណឹងនេះភ្លាមៗនៅពេលណាដែលមានការផ្លាស់ប្តូរចាំបាច់ ដូចខាងក្រោម៖

- ការប្រើប្រាស់ ឬការបញ្ចេញ។
- សិទ្ធិរបស់អ្នក។
- កាតព្វកិច្ចផ្លូវច្បាប់របស់យើង។
- ការអនុវត្តឯកជនភាពផ្សេងទៀតមានចែងនៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹង។

យើងនឹងធ្វើការកែប្រែសេចក្តីជូនដំណឹងណាមួយដែលមាន នៅលើគេហទំព័ររបស់យើង ឬតាមរយៈសំបុត្រដាច់ដោយឡែក។

# ការការពារផ្ទៃក្នុងនៃ PHI ដោយផ្ទាល់មាត់ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងអេឡិចត្រូនិច៖

Wellcare ការពារ PHI របស់អ្នក។ យើងក៏ប្តេជ្ញារក្សាជាតិសាសន៍ ជាតិព័ន្ធ និងភាសារបស់អ្នក (REL) និងព័ត៌មានអំពីនិន្នាការភេទ និងអត្តសញ្ញាណយេនឌ័រ (SOGI) របស់អ្នកជាការសម្ងាត់ផងដែរ។ យើងមានដំណើរការឯកជនភាព និងសន្តិសុខ ដើម្បីជួយ។ ទាំងនេះគឺជាវិធីមួយចំនួន ដែលយើងការពារ PHI របស់អ្នក៖

- យើងបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិករបស់យើង ឱ្យអនុវត្តតាមដំណើរការឯកជនភាព និងសន្តិសុខរបស់យើង។
- យើងតម្រូវឱ្យដៃគូអាជីវកម្មរបស់យើងអនុវត្តតាមដំណើរការឯកជនភាព និងសន្តិសុខ។
- យើងរក្សាការិយាល័យរបស់យើងឱ្យមានសុវត្ថិភាព។
- យើងនិយាយអំពី PHI របស់អ្នក សម្រាប់តែហេតុផលអាជីវកម្ម ជាមួយមនុស្សដែលត្រូវដឹងតែប៉ុណ្ណោះ។
- យើងរក្សា PHI របស់អ្នកឱ្យមានសុវត្ថិភាពនៅពេលយើងធ្វើវា ឬរក្សាទុកវាជាអេឡិចត្រូនិច។
- យើងប្រើបច្ចេកវិទ្យា ដើម្បីបង្ការមនុស្សមិនពាក់ព័ន្ធ ពីការចូលប្រើ PHI របស់អ្នក។

## ការប្រើប្រាស់ និងការបង្ហាញដែលមានការអនុញ្ញាត លើ PHI របស់អ្នក៖

ខាងក្រោមនេះ គឺជាបញ្ជីនៃវិធីដែលយើងអាចប្រើ ឬបង្ហាញ PHI របស់អ្នក ដោយគ្មានការអនុញ្ញាត ឬការប្រគល់សិទ្ធិពីអ្នក៖

- **ការព្យាបាល** - យើងអាចប្រើប្រាស់ ឬបង្ហាញ PHI របស់អ្នក ទៅគ្រូពេទ្យ ឬអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពផ្សេងទៀត ដែលផ្តល់ការព្យាបាលដល់អ្នក ដើម្បីសម្របសម្រួលការព្យាបាលរបស់អ្នកក្នុងចំណោមអ្នកផ្តល់សេវា ឬដើម្បីជួយយើងក្នុងការធ្វើការសម្រេចចិត្តការអនុញ្ញាតជាមុន ទាក់ទងទៅនឹងអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក។
- **ការទូទាត់ប្រាក់** - យើងអាចប្រើនិងបង្ហាញ PHI របស់អ្នកដើម្បីធ្វើការទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់សេវាកម្មថែទាំសុខភាពដែលបានផ្តល់ដល់អ្នក។ យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នកទៅនឹងគម្រោងសុខភាពមួយផ្សេងទៀត ទៅអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព ឬអង្គការផ្សេងទៀត ដែលស្ថិតនៅក្រោមច្បាប់ឯកជនភាពរបស់សហព័ន្ធ សម្រាប់គោលបំណងទូទាត់របស់ពួកគេ។ សកម្មភាពទូទាត់ប្រាក់អាចនឹងរួមមាន ការដំណើរការការទាមទារសំណង ការកំណត់ភាពមានសិទ្ធិទទួលបាន ឬការធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ការទាមទារសំណង និងការត្រួតពិនិត្យសេវាសម្រាប់ភាពចាំបាច់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ។
- **ប្រតិបត្តិការ ថែទាំសុខភាព** - យើងអាចប្រើប្រាស់ និងបង្ហាញ PHI របស់អ្នក ដើម្បីអនុវត្តប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាពរបស់យើង។ សកម្មភាពទាំងនេះអាចរួមមាន ការផ្តល់សេវាអតិថិជន ការឆ្លើយតបទៅនឹងការបណ្តឹង និងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងការផ្តល់ជូនការគ្រប់គ្រងការថែទាំ និងការសម្របសម្រួលការថែទាំ។

នៅក្នុងប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាពរបស់យើង យើងអាចបង្ហាញ PHI ដល់ដៃគូអាជីវកម្ម។ យើងនឹងមានកិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដើម្បីការពារឯកជនភាពនៃ PHI របស់អ្នកជាមួយដៃគូទាំងនេះ។ យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នក ទៅអង្គការផ្សេងទៀត ដែលស្ថិតនៅក្រោមច្បាប់ឯកជនភាពរបស់សហព័ន្ធ។ អង្គការក៏ត្រូវតែមានទំនាក់ទំនង ជាមួយអ្នកសម្រាប់ប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាពរបស់ខ្លួនផងដែរ។ នេះ រួមមាន៖

- សកម្មភាពវាយតម្លៃ និង កែលម្អគុណភាព។
- ការគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង និងការសម្របសម្រួលការថែទាំ។
- ការត្រួតពិនិត្យសមត្ថភាព ឬ គុណសម្បត្តិរបស់អ្នកវិជ្ជាជីវៈខាងថែទាំសុខភាព។
- ការរកឃើញ ឬការបង្ការការក្លែងបន្លំ និងការរំលោភបំពានលើការថែទាំសុខភាព។

ជាតិសាសន៍ ជាតិព័ន្ធ ភាសា និន្នាការភេទ និងអត្តសញ្ញាណយេនឌ័ររបស់អ្នក គឺត្រូវបានការពារដោយប្រព័ន្ធ និងច្បាប់ របស់គម្រោងសុខភាព។ នេះមានន័យថា ព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់គឺសម្ងាត់ និងមានសុវត្ថិភាព។ យើងអាចចែករំលែក ព័ត៌មាននេះទៅអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពតែប៉ុណ្ណោះ។ វានឹងមិនត្រូវបានចែករំលែកទៅអ្នកដទៃដោយគ្មានការយល់ព្រម ឬការអនុញ្ញាតពីអ្នកឡើយ។ យើងប្រើប្រាស់ព័ត៌មាននេះ ដើម្បីជួយកែលម្អគុណភាពនៃការថែទាំ និងសេវាកម្មរបស់អ្នក។ ព័ត៌មាននេះជួយយើងឱ្យ៖

- យល់កាន់តែច្បាស់អំពីតម្រូវការថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។
- ផ្តល់ព័ត៌មានអំពីការថែទាំសុខភាព ដើម្បីបំពេញតម្រូវការថែទាំរបស់អ្នក។
- ដឹងពីចំណង់ចំណូលចិត្តភាសារបស់អ្នក នៅពេលជួបអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព។
- ផ្តល់ជូនកម្មវិធីដើម្បីជួយអ្នកឱ្យមានសុខភាពល្អបំផុត។

ព័ត៌មាននេះមិនត្រូវបានប្រើសម្រាប់គោលបំណងធានារ៉ាប់រង ឬធ្វើការសម្រេចចិត្តថាតើអ្នកអាចទទួលបានការធានារ៉ាប់រង ឬសេវាកម្មអ្វីនោះទេ។

- **គម្រោងសុខភាពជាក្រុម/ការបញ្ចេញពីអ្នកឧបត្ថម្ភគម្រោង** - យើងអាចនឹងបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកទៅអ្នកឧបត្ថម្ភគម្រោងសុខភាពជាក្រុមបានដូចជា និយោជក ឬអង្គការផ្សេងទៀតដែលកំពុងផ្តល់កម្មវិធីថែទាំសុខភាពដល់អ្នក ប្រសិនបើអ្នកឧបត្ថម្ភបានយល់ព្រមលើការរឹតត្បិតមួយចំនួនលើរបៀបដែលខ្លួននឹងប្រើប្រាស់ ឬបញ្ចេញព័ត៌មានសុខភាពដែលបានការពារ (ដូចជា យល់ព្រមមិនប្រើព័ត៌មានសុខភាពដែលបានការពារសម្រាប់សកម្មភាព ឬសេចក្តីសម្រេចពាក់ព័ន្ធនឹងការងារ)។

**ការបង្ហាញដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត ឬដែលចាំបាច់ផ្សេងទៀតនៃ PHI របស់អ្នក៖**

- **សកម្មភាពនៃអង្គការប្រាក់** - យើងអាចប្រើ ឬបង្ហាញ PHI របស់អ្នកសម្រាប់សកម្មភាពនៃអង្គការប្រាក់ដូចជា ការអង្គការប្រាក់សម្រាប់មូលនិធិសប្បុរសធម៌ ឬអង្គការស្រដៀងគ្នា ដើម្បីជួយផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់សកម្មភាពរបស់ពួកគេ។ ប្រសិនបើយើងទាក់ទងអ្នកសម្រាប់សកម្មភាពនៃអង្គការប្រាក់ យើងនឹងផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវឱកាស ដើម្បីបដិសេធ ឬបញ្ឈប់ការទទួលបានការប្រាស្រ័យទាក់ទងបែបនេះនាពេលអនាគត។
- **គោលបំណងធានារ៉ាប់រង** - យើងអាចនឹងប្រើប្រាស់ ឬបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកសម្រាប់គោលបំណងធានារ៉ាប់រងដូចជា ការធ្វើការសម្រេចចិត្តអំពីពាក្យសុំ ឬការស្នើសុំការគ្របដណ្តប់។ ប្រសិនបើយើងប្រើ ឬបង្ហាញ PHI របស់អ្នកសម្រាប់គោលបំណងធានារ៉ាប់រង យើងត្រូវបានហាមឃាត់មិនឱ្យប្រើប្រាស់ ឬបង្ហាញ PHI របស់អ្នកដែលជាព័ត៌មានសេណេទិកនៅក្នុងដំណើរការធានារ៉ាប់រង។
- **ការរំលឹកអំពីការណាត់ជួប / វិធីព្យាបាលជំនួស** - យើងអាចប្រើ និងបង្ហាញ PHI របស់អ្នកដើម្បីរំលឹកអ្នកអំពីការណាត់ជួបសម្រាប់ការព្យាបាល និងការថែទាំសុខភាពជាមួយយើង ឬផ្តល់ជូនអ្នកនូវព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការព្យាបាលជំនួស ឬអត្ថប្រយោជន៍ និងសេវាកម្មទាក់ទងនឹងសុខភាពផ្សេងទៀតដូចជា ព័ត៌មានអំពីវិធីបញ្ឈប់ការជក់បារី ឬការសម្រកទម្ងន់។

- **តាមការតម្រូវដោយច្បាប់** - ប្រសិនបើ ច្បាប់សហព័ន្ធ រដ្ឋ និង / ឬច្បាប់មូលដ្ឋានតម្រូវឱ្យមានការប្រើប្រាស់ ឬការបង្ហាញ PHI របស់អ្នក យើងអាចប្រើ ឬបង្ហាញព័ត៌មាន PHI របស់អ្នកក្នុងទំហំនៃកម្រិតដែលការប្រើប្រាស់ ឬការបង្ហាញអនុលោមតាមច្បាប់បែបនេះ ហើយត្រូវបានកំណត់ចំពោះលក្ខខណ្ឌតម្រូវរបស់ច្បាប់បែបនេះ។ ប្រសិនបើច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិពីរប្រើប្រាស់ដែលគ្រប់គ្រងលើការប្រើប្រាស់ ឬការបង្ហាញវិវាទដូចគ្នា យើងនឹងអនុលោមតាមច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិដែលតឹងរ៉ឹងជាងនេះ។
- **សកម្មភាពសុខភាពសាធារណៈ** - យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នកទៅអាជ្ញាធរសុខភាពសាធារណៈក្នុងគោលបំណងបង្ការ ឬគ្រប់គ្រងជំងឺ ការរងរបួស ឬពិការភាព។ យើងអាចនឹងបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកទៅរដ្ឋបាលចំណីអាហារ និងឱសថ (FDA) ដើម្បីធានាបាននូវគុណភាព សុវត្ថិភាព ឬប្រសិទ្ធភាពនៃផលិតផល ឬសេវាកម្មដែលស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការរបស់ FDA។
- **ជនរងគ្រោះដោយការរំលោភបំពាន និងការធ្វេសប្រហែស** - យើងអាចនឹងបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកទៅអាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលក្នុងមូលដ្ឋាន រដ្ឋ ឬសហព័ន្ធ រួមទាំងសេវាកម្មសង្គមកិច្ច ឬទីភ្នាក់ងារសេវាកម្មការពារដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ដើម្បីទទួលបានរបាយការណ៍បែបនេះ ប្រសិនបើយើងមានជំនឿសមហេតុផលអំពីការរំលោភបំពាន ការធ្វេសប្រហែស ឬអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ។
- **នីតិវិធីតុលាការ និងរដ្ឋបាល** - យើងអាចនឹងបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកនៅក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងដីកាតុលាការ និងរដ្ឋបាល។ យើងក៏ប្រហែលជាត្រូវបានគេតម្រូវឱ្យបញ្ចេញ PHI របស់អ្នក ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងដីកាកោះ សំណើស្វែងរក ឬសំណើស្រដៀងគ្នាផ្សេងទៀតផងដែរ។
- **មន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់** - យើងអាចនឹងបញ្ចេញ PHI ដែលពាក់ព័ន្ធរបស់អ្នកទៅឱ្យមន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់នៅពេលតម្រូវឱ្យធ្វើដូច្នោះសម្រាប់គោលបំណងឆ្លើយតបទៅនឹងបទឧក្រិដ្ឋ។
- **អ្នកវិភាគសាកសព អ្នកពិនិត្យវេជ្ជសាស្ត្រ និងនាយកផ្នែកវិភាគសាកសព** - យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នកដល់អ្នកវិភាគសាកសព ឬអ្នកពិនិត្យវេជ្ជសាស្ត្រ។ ឧទាហរណ៍ នេះអាចចាំបាច់ ដើម្បីកំណត់មូលហេតុនៃការស្លាប់។ យើងក៏អាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នកទៅកាន់នាយកផ្នែកវិភាគសាកសពតាមដែលចាំបាច់ ដើម្បីអនុវត្តភារកិច្ចរបស់ពួកគេ។
- **ការបរិច្ចាគសរីរាង្គ ភ្នែក និងជាលិកា** - យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នកទៅអង្គការលទ្ធកម្មសរីរាង្គ។ យើងក៏អាចនឹងបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកទៅអ្នកដែលធ្វើការក្នុងលទ្ធកម្ម ធនាគារ ឬការប្តូរសរីរាង្គ ភ្នែក និងជាលិកា។
- **ការគំរាមកំហែងដល់សុខភាព និងសុវត្ថិភាព** - យើងអាចប្រើ ឬបង្ហាញ PHI របស់អ្នក ប្រសិនបើយើងជឿដោយបំណងល្អថា ការប្រើប្រាស់ ឬការបង្ហាញគឺចាំបាច់ ដើម្បីបង្ការ ឬបន្ថយការគំរាមកំហែងធ្ងន់ធ្ងរ ឬជិតកើតមានឡើងដល់សុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់បុគ្គលម្នាក់ ឬសាធារណៈ។
- **មុខងាររដ្ឋាភិបាលឯកទេស** - ប្រសិនបើអ្នកជាសមាជិកនៃកងយុទ្ធពលសហរដ្ឋអាមេរិក យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នកតាមតម្រូវការរបស់អាជ្ញាធរមេបញ្ជាការយោធា។ យើងក៏អាចនឹងបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកទៅកាន់មន្ត្រីសហព័ន្ធដែលមានការអនុញ្ញាតសម្រាប់កង្វល់សន្តិសុខជាតិ សកម្មភាពស៊ើបយកការណ៍សម្ងាត់ នាយកដ្ឋានរដ្ឋសម្រាប់ការកំណត់ភាពសមស្របផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ការការពារប្រធានាធិបតី និងអ្នកដែលមានសិទ្ធិផ្សេងទៀតទៅតាមការតម្រូវដោយច្បាប់ផងដែរ។
- **សំណងកម្មករ** - យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នក ដើម្បីអនុលោមតាមច្បាប់ទាក់ទងទៅនឹងសំណងរបស់កម្មករ ឬកម្មវិធីស្រដៀងគ្នាផ្សេងទៀត ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយច្បាប់ដែលផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការរងរបួស ឬជំងឺដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការងារដោយមិនគិតពីកំហុស។

- **ស្ថានភាពបន្ទាន់** - យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នកនៅក្នុងស្ថានភាពអាសន្ន ឬប្រសិនបើអ្នកអសមត្ថភាព ឬមិនមានវត្តមានចំពោះសមាជិកគ្រួសារ មិត្តភក្តិផ្ទាល់ខ្លួន ភ្នាក់ងារសង្គ្រោះគ្រោះមហន្តរាយដែលមានការអនុញ្ញាត ឬ មនុស្សផ្សេងទៀតដែលបានកំណត់ពីមុនដោយអ្នក។ យើងនឹងប្រើការវិនិច្ឆ័យ និងបទពិសោធន៍ប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ ដើម្បីកំណត់ថា តើការបង្ហាញនេះគឺជាឧត្តមប្រយោជន៍របស់អ្នកដែរឬទេ។ ប្រសិនបើការបង្ហាញនេះគឺជាឧត្តមប្រយោជន៍របស់អ្នក យើងនឹងបង្ហាញតែ PHI ដែលពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ចំពោះការចូលរួមរបស់បុគ្គលនៅក្នុងការថែទាំរបស់អ្នកប៉ុណ្ណោះ។
- **អ្នកទោស** - ប្រសិនបើអ្នកជាអ្នកទោសនៃស្ថាប័នកែប្រែ ឬស្ថិតក្រោមការឃុំគ្រងរបស់មន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់ យើងអាចនឹងបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកទៅស្ថាប័នកែប្រែ ឬមន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់ដែលព័ត៌មានបែបនោះចាំបាច់សម្រាប់ស្ថាប័នដើម្បីផ្តល់ជូនអ្នកនូវការថែទាំសុខភាព ដើម្បីការពារសុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់អ្នក ឬសុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកដទៃ ឬសម្រាប់សុវត្ថិភាព និងសន្តិសុខនៃស្ថាប័នកែប្រែ។
- **ការស្រាវជ្រាវ** - ក្នុងកាលៈទេសៈជាក់លាក់ យើងអាចបង្ហាញ PHI របស់អ្នកដល់អ្នកស្រាវជ្រាវនៅពេលដែលការសិក្សាស្រាវជ្រាវគឺនិករបស់ពួកគេត្រូវបានអនុម័ត និងកន្លែងដែលមានការការពារជាក់លាក់ ដើម្បីធានាភាពឯកជន និងការការពារ PHI របស់អ្នក។

## **ការប្រើប្រាស់ និងការបង្ហាញ PHI របស់អ្នក ដែលត្រូវមាន ការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក។**

យើងត្រូវទទួលបានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក ដើម្បីប្រើ ឬបង្ហាញ PHI របស់អ្នក ដោយមានករណីលើកលែងមានកំណត់សម្រាប់ហេតុផលដូចខាងក្រោម៖

- **ការលក់ PHI** - យើងនឹងស្នើសុំការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក មុនពេលយើងធ្វើការបង្ហាញណាមួយ ដែលចាត់ទុកថាជាការលក់ PHI របស់អ្នក នេះមានន័យថា យើងកំពុងទទួលបានប្រាក់សំណងពីការបង្ហាញ PHI តាមរបៀបនេះ។
- **ទីផ្សារ** - យើងនឹងស្នើសុំការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក ដើម្បីប្រើឬបង្ហាញ PHI របស់អ្នក សម្រាប់គោលបំណងទីផ្សារដោយមានការលើកលែងមានកំណត់ដូចជា នៅពេលយើងមានទំនាក់ទំនងទីផ្សារទល់មុខគ្នា ជាមួយអ្នក ឬនៅពេលដែលយើងផ្តល់អំណោយផ្សព្វផ្សាយនៃតម្លៃនាមករណ៍។
- **កំណត់ចំណាំនៃការព្យាបាលចិត្តសាស្ត្រ** - យើងនឹងស្នើសុំការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក ដើម្បីប្រើ ឬបញ្ចេញកំណត់ចំណាំនៃការព្យាបាលចិត្តសាស្ត្ររបស់អ្នក ដែលយើងអាចមាននៅលើឯកសារដោយមានករណីលើកលែងមានកំណត់ដូចជា សម្រាប់ការព្យាបាល ការទូទាត់ប្រាក់ ឬមុខងារប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាពមួយចំនួន។

អ្នកមានសិទ្ធិដកហូតការអនុញ្ញាតរបស់អ្នកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៅពេលណាក៏បាន លើកលែងតែក្នុងវិសាលភាពដែលយើងបានប្រើរួច ឬបញ្ចេញ PHI របស់អ្នកដោយផ្អែកលើការអនុញ្ញាតដំបូងនោះ។

# សិទ្ធិបុគ្គល

ខាងក្រោមនេះគឺជាសិទ្ធិរបស់អ្នកទាក់ទងនឹង PHI របស់អ្នក។ ប្រសិនបើអ្នកចង់ប្រើសិទ្ធិណាមួយដូចខាងក្រោម សូមទាក់ទងមកយើង ដោយប្រើព័ត៌មាននៅចុងបញ្ចប់នៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។

- **សិទ្ធិក្នុងការស្នើសុំការរឹតត្បិត** - អ្នកមានសិទ្ធិស្នើសុំការរឹតត្បិតលើការប្រើប្រាស់ និងការបង្ហាញ PHI របស់អ្នក សម្រាប់ការព្យាបាល ការទូទាត់ ឬប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព ក៏ដូចជាការបង្ហាញដល់អ្នកដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការថែទាំរបស់អ្នក ឬការទូទាត់ការថែទាំរបស់អ្នកដូចជា សមាជិកគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិជិតស្និទ្ធ។ សំណើរបស់អ្នកគួរតែបញ្ជាក់ពីការរឹតត្បិតដែលអ្នកកំពុងស្នើសុំ និងបញ្ជាក់ថា ការរឹតត្បិតត្រូវបានអនុវត្តទៅលើអ្នកណា។ យើងមិនចាំបាច់យល់ព្រមនឹងសំណើនេះទេ។ ប្រសិនបើយើងយល់ព្រម យើងនឹងអនុវត្តតាមសំណើរឹតត្បិតរបស់អ្នក លើកលែងតែព័ត៌មានចាំបាច់ ដើម្បីផ្តល់ឲ្យអ្នកនូវការព្យាបាលជាបន្ទាន់។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ យើងនឹងរឹតត្បិតការប្រើប្រាស់ ឬការបង្ហាញ PHI សម្រាប់ការទូទាត់ ឬប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាពទៅនឹងគម្រោងសុខភាព នៅពេលអ្នកបានបង់ថ្លៃសេវាកម្ម ឬទំនិញដោយចំណាយប្រាក់ចេញពីហោប៉ៅគ្រប់ចំនួន។
- **សិទ្ធិក្នុងការស្នើសុំប្រាស្រ័យទាក់ទងជាការសម្ងាត់** - អ្នកមានសិទ្ធិស្នើសុំឲ្យយើងទាក់ទងទៅអ្នកអំពី PHI របស់អ្នកតាមមធ្យោបាយជំនួស ឬទៅកាន់ទីតាំងជំនួស។ សិទ្ធិនេះអនុវត្តលុះត្រាតែព័ត៌មានអាចមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នក ប្រសិនបើវាមិនត្រូវបានប្រាស្រ័យទាក់ទងដោយមធ្យោបាយផ្សេងទៀតទៅទីតាំងផ្សេងដែលអ្នកចង់បាន។ អ្នកមិនត្រូវពន្យល់ពីមូលហេតុនៃការស្នើសុំរបស់អ្នកទេ ប៉ុន្តែអ្នកត្រូវតែបញ្ជាក់ថា ព័ត៌មានអាចមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នក ប្រសិនបើមធ្យោបាយប្រាស្រ័យទាក់ទង ឬទីតាំងមិនត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ។ យើងត្រូវតែសម្របសម្រួលតាមការស្នើសុំរបស់អ្នក ប្រសិនបើវាសមហេតុផល ហើយបញ្ជាក់ពីមធ្យោបាយ ឬទីតាំងជំនួសដែល PHI របស់អ្នកគួរតែត្រូវបានបញ្ជូន។
- **សិទ្ធិក្នុងការចូលប្រើ និងទទួលបានច្បាប់ចម្លងនៃ PHI របស់អ្នក** - អ្នកមានសិទ្ធិ ដោយមានករណីលើកលែងមានកំណត់ ក្នុងការមើល ឬទទួលបានច្បាប់ចម្លងនៃ PHI របស់អ្នក ដែលមាននៅក្នុងកំណត់ត្រាដែលបានកំណត់។ អ្នកអាចស្នើសុំឱ្យយើងផ្តល់ច្បាប់ចម្លងជាទម្រង់ផ្សេងក្រៅពីថតចម្លង។ យើងនឹងប្រើទម្រង់ដែលអ្នកស្នើសុំ លើកលែងតែយើងមិនអាចអនុវត្តបាន។ អ្នកត្រូវតែធ្វើការស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដើម្បីទទួលបានសិទ្ធិចូលប្រើ PHI របស់អ្នក។ ប្រសិនបើយើងបដិសេធសំណើរបស់អ្នក យើងនឹងផ្តល់ការពន្យល់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់អ្នក ហើយនឹងប្រាប់អ្នកប្រសិនបើហេតុផលសម្រាប់ការបដិសេធអាចត្រូវបានពិនិត្យឡើងវិញ។ យើងក៏នឹងប្រាប់អ្នកពីរបៀបស្នើសុំការពិនិត្យឡើងវិញបែបនេះ ឬប្រសិនបើការបដិសេធមិនអាចត្រូវបានពិនិត្យឡើងវិញ។
- **សិទ្ធិក្នុងការកែប្រែ PHI របស់អ្នក** - អ្នកមានសិទ្ធិស្នើសុំឲ្យយើងកែប្រែ ឬផ្លាស់ប្តូរ PHI របស់អ្នក ប្រសិនបើអ្នកជឿថា វាមានព័ត៌មានមិនត្រឹមត្រូវ។ សំណើរបស់អ្នកត្រូវតែជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ហើយវាត្រូវតែពន្យល់ពីមូលហេតុដែលព័ត៌មានគួរតែត្រូវបានកែប្រែ។ យើងអាចបដិសេធសំណើរបស់អ្នក សម្រាប់ហេតុផលមួយចំនួន ឧទាហរណ៍ ប្រសិនបើយើងមិនបានបង្កើតព័ត៌មានដែលអ្នកចង់កែប្រែ ហើយអ្នកបង្កើត PHI អាចអនុវត្តការកែប្រែនេះ។ ប្រសិនបើយើងបដិសេធសំណើរបស់អ្នក យើងនឹងផ្តល់ការពន្យល់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ អ្នកអាចឆ្លើយតបដោយប្រើការថ្លែងថាអ្នកមិនយល់ស្របនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់យើង ហើយយើងនឹងភ្ជាប់ការថ្លែងរបស់អ្នកទៅ PHI ដែលអ្នកស្នើសុំឲ្យយើងកែប្រែ។ ប្រសិនបើយើងទទួលយកសំណើរបស់អ្នកដើម្បីកែប្រែព័ត៌មាន យើងនឹងខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីជូនដំណឹងដល់អ្នកដទៃទៀត រួមទាំងបុគ្គលដែលអ្នកដាក់ឈ្មោះ នៃការកែប្រែ និងដើម្បីរាប់បញ្ចូលការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងការបង្ហាញណាមួយនៃព័ត៌មាននាពេលអនាគត។



- **សិទ្ធិក្នុងការទទួលបានគណនេយ្យនៃការបង្ហាញ** - អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានបញ្ជីករណីក្នុងរយៈពេល 6 ឆ្នាំចុងក្រោយ ដែលយើង ឬដៃគូអាជីវកម្មរបស់យើងបានបង្ហាញ PHI របស់អ្នក។ នេះមិនអនុវត្តចំពោះការបង្ហាញសម្រាប់គោលបំណងនៃការព្យាបាល ការទូទាត់ ប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព ឬការបង្ហាញដែលអ្នកបានអនុញ្ញាត និងសកម្មភាពមួយចំនួនផ្សេងទៀតឡើយ។ ប្រសិនបើអ្នកស្នើសុំគណនេយ្យនេះច្រើនជាងម្តងក្នុងរយៈពេល 12 ខែ យើងអាចគិតថ្លៃសេវាតាមមូលដ្ឋានថ្លៃដើមដែលសមហេតុផល សម្រាប់ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើបន្ថែមទាំងនេះ។ យើងនឹងផ្តល់ជូនអ្នកនូវព័ត៌មានបន្ថែមអំពីថ្លៃសេវារបស់យើងនៅពេលដែលអ្នកស្នើសុំ។

- **សិទ្ធិដាក់ពាក្យបណ្តឹង** - ប្រសិនបើអ្នកមានអារម្មណ៍ថា សិទ្ធិឯកជនភាពរបស់អ្នកត្រូវបានរំលោភបំពាន ឬថា យើងបានរំលោភលើការអនុវត្តឯកជនភាពផ្ទាល់ខ្លួនរបស់យើង អ្នកអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងចំពោះយើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមទូរសព្ទដោយប្រើព័ត៌មានទំនាក់ទំនងនៅចុងបញ្ចប់នៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។

អ្នកក៏អាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅលេខាធិការក្រសួងសុខាភិបាល និងសេវាកម្មមនុស្ស សហរដ្ឋអាមេរិក សម្រាប់សិទ្ធិជនស៊ីវិល ដោយផ្ញើលិខិតទៅ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 ឬហៅទូរសព្ទទៅលេខ **1-800-368-1019** (TTY: **1-800-537-7697**) ឬដោយចូលមើលគេហទំព័រ **[hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints](https://hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints)**។

**យើងនឹងមិនចាត់វិធានការណាមួយប្រឆាំងនឹងអ្នកចំពោះការដាក់ពាក្យបណ្តឹងឡើយ។**

- **សិទ្ធិក្នុងការទទួលបានច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ** - អ្នកអាចស្នើសុំច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់យើងនៅពេលណាក៏បាន ដោយប្រើបញ្ជីព័ត៌មានទំនាក់ទំនងនៅចុងបញ្ចប់នៃសេចក្តីជូនដំណឹង។ ប្រសិនបើអ្នកទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងនេះនៅលើគេហទំព័ររបស់យើង ឬតាមរយៈសំបុត្រអេឡិចត្រូនិក (អ៊ីមែល) អ្នកក៏មានសិទ្ធិស្នើសុំច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីជូនដំណឹងជាក្រដាសផងដែរ។

**សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីឯកជនភាពព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុ**

សេចក្តីជូនដំណឹងនេះពណ៌នាអំពីរបៀបដែល**ព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុ**អំពីអ្នកអាចនឹងត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ និងបញ្ចេញ និងរបៀបដែលអ្នកអាចចូលប្រើព័ត៌មាននេះបាន។ សូមពិនិត្យមើលវាដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។

យើងប្តេជ្ញាក្សាការសម្ងាត់នៃព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក។ សម្រាប់គោលបំណងនៃការជូនដំណឹងនេះ “ព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួន” មានន័យថាព័ត៌មានអំពីអ្នកចុះឈ្មោះ ឬអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំការធានារ៉ាប់រងសុខភាពដែលកំណត់អត្តសញ្ញាណបុគ្គលនោះ គឺជាទូទៅមិនមានជាសាធារណៈនោះទេ ហើយត្រូវបានប្រមូលពីបុគ្គល ឬទទួលបានទាក់ទងនឹងការផ្តល់ជូនការធានារ៉ាប់រងថែទាំសុខភាពដល់បុគ្គល។

**ព័ត៌មានដែលយើងប្រមូល៖** យើងប្រមូលព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនអំពីអ្នកពីប្រភពដូចខាងក្រោម៖

- ព័ត៌មានដែលយើងទទួលបានពីអ្នកនៅលើពាក្យសុំ ឬទម្រង់បែបបទផ្សេងទៀត ដូចជាឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន អាយុ ព័ត៌មានវេជ្ជសាស្ត្រ និងលេខសន្តិសុខសង្គមជាដើម។
- ព័ត៌មានអំពីប្រតិបត្តិការរបស់អ្នកជាមួយយើង សាខារបស់យើង ឬអ្នកផ្សេងទៀត ដូចជាការទូទាត់ប្រាក់បុព្វលាភរ៉ាប់រង និងប្រវត្តិទាមទារសំណង និង
- ព័ត៌មានមកពីរបាយការណ៍អ្នកប្រើប្រាស់។

**ការបញ្ចេញព័ត៌មាន៖** យើងមិនបញ្ចេញព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនអំពីអ្នកចុះឈ្មោះ ឬអតីតអ្នកចុះឈ្មោះរបស់យើងទៅកាន់ភាគីទីបីណាមួយឡើយ លើកលែងតែត្រូវបានតម្រូវ ឬអនុញ្ញាតដោយច្បាប់។ ជាឧទាហរណ៍ នៅក្នុងដំណើរការនៃការអនុវត្តអាជីវកម្មទៅរបស់យើង យើងអាចនឹងបញ្ចេញព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនទាំងឡាយដែលយើងប្រមូលអំពីអ្នក ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីអ្នកទៅកាន់ប្រភេទស្ថាប័នដូចខាងក្រោមនេះ ទៅតាមការអនុញ្ញាតដោយច្បាប់៖

- ទៅសាខាសាជីវកម្មរបស់យើង ដូចជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្សេងទៀត
- ទៅបណ្តាក្រុមហ៊ុនដែលមិនពាក់ព័ន្ធសម្រាប់គោលបំណងអាជីវកម្មប្រចាំថ្ងៃរបស់យើង ដូចជាដើម្បីដំណើរការប្រតិបត្តិការរបស់អ្នក រក្សាគណនីរបស់អ្នក ឬឆ្លើយតបទៅនឹងដីការរបស់តុលាការ និងការស៊ើបអង្កេតផ្លូវច្បាប់ និង
- ទៅបណ្តាក្រុមហ៊ុនដែលមិនពាក់ព័ន្ធដែលផ្តល់សេវាកម្មឱ្យយើង រួមទាំងការធ្វើការប្រាស្រ័យទាក់ទងផ្សព្វផ្សាយក្នុងនាមយើង។

**ការសម្ងាត់ និងសន្តិសុខ៖** យើងរក្សាការការពាររូបវន្ត អេឡិចត្រូនិក និងនីតិវិធី ដោយអនុលោមតាមស្តង់ដាររដ្ឋ និងសហព័ន្ធជាធរមាន ដើម្បីការពារព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកប្រឆាំងនឹងហានិភ័យដូចជា ការបាត់បង់ ការបំផ្លិចបំផ្លាញ ឬការប្រើប្រាស់ខុសជាដើម។ វិធានការទាំងនេះរួមមាន ការការពារកុំព្យូទ័រ ឯកសារ និងអគារដែលមានសុវត្ថិភាព និងការរឹតបន្តឹងលើអ្នកដែលអាចចូលប្រើព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកបាន។

## **ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង**

**សំណួរអំពីសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ៖** ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរណាមួយទាក់ទងនឹងសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ ការអនុវត្តឯកជនភាពរបស់យើងពាក់ព័ន្ធនឹង PHI របស់អ្នក ឬរបៀបអនុវត្តសិទ្ធិរបស់អ្នក អ្នកអាចទាក់ទងមកយើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមទូរសព្ទដោយប្រើព័ត៌មានទំនាក់ទំនងដែលមានរាយខាងក្រោម។

**Wellcare Health Plans, Inc.**  
**Attn: Privacy Official**  
**P.O. Box 31378**  
**Tampa, FL 33631**  
**1-888-550-5252 (TTY៖ 711)**



**Multi-Language Insert**  
**Multi-language Interpreter Services**

**English:** We have free interpreter services to answer any questions you may have about our health or drug plan. To get an interpreter, just call us at **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Someone who speaks English/Language can help you. This is a free service.

**Spanish:** Contamos con los servicios de interpretación gratuitos para responder cualquier pregunta que pueda tener sobre nuestro plan de salud o medicamentos. Para solicitar un intérprete, llámenos al **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Alguien que hable español puede ayudarlo. Este es un servicio gratuito.

**Chinese (Mandarin):** 我们提供免费的口译服务，可解答您对我们的健康或药物计划的有关疑问。如需译员，请拨打 **1-877-374-4056 (TTY: 711)**。您将获得中文普通话口译员的帮助。这是一项免费服务。

**Chinese (Cantonese):** 我們提供免費的口譯服務，可解答您對我們的健康或藥物計劃可能有的任何疑問。如需口譯員服務，請致電 **1-877-374-4056 (TTY: 711)**。會說廣東話的人員可以幫助您。此為免費服務。

**Tagalog:** May mga libre kaming serbisyo ng interpreter para sagutin ang anumang posible ninyong tanong tungkol sa aming planong pangkalusugan o plano sa gamot. Para kumuha ng interpreter, tawagan lang kami sa **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. May makakatulong sa inyo na nagsasalita ng Tagalog. Isa itong libreng serbisyo.

**French:** Nous mettons à votre disposition des services d'interprétation gratuits pour répondre à toutes vos questions sur notre régime de santé ou de médicaments. Pour obtenir les services d'un interprète, appelez-nous au **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Un interlocuteur francophone pourra vous aider. Ce service est gratuit.

**Vietnamese:** Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để trả lời bất kỳ câu hỏi nào của quý vị về chương trình sức khỏe hoặc chương trình thuốc của chúng tôi. Để nhận thông dịch viên, chỉ cần gọi cho chúng tôi theo số **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Một nhân viên nói tiếng Việt có thể giúp quý vị. Dịch vụ này được miễn phí.

**German:** Wir bieten Ihnen einen kostenlosen Dolmetschservice, wenn Sie Fragen zu unseren Gesundheits- oder Medikamentenplänen haben. Wenn Sie einen Dolmetscher brauchen, rufen Sie uns unter folgender Telefonnummer an: **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Ein deutschsprachiger Mitarbeiter wird Ihnen behilflich sein. Dieser Service ist kostenlos.

**Korean:** 당사의 건강 또는 의약품 플랜과 관련해서 물어볼 수 있는 모든 질문에 답변하기 위한 무료 통역 서비스가 있습니다. 통역사가 필요한 경우, **1-877-374-4056(TTY: 711)**번으로 당사에 연락해 주십시오. 한국어를 구사하는 통역사가 도움을 드릴 수 있습니다. 통역 서비스는 무료로 제공됩니다.

**Russian:** Если у вас возникли какие-либо вопросы о нашем плане медицинского страхования или плане с покрытием лекарственных препаратов, вам доступны бесплатные услуги переводчика. Если вам нужен переводчик, просто позвоните нам по номеру **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Вам окажет помощь сотрудник, говорящий на русском языке. Данная услуга бесплатна.

**Arabic:** نوّفّر خدمات ترجمة فورية مجانية للإجابة على أي أسئلة قد تكون لديك حول خطة الصحة أو الدواء الخاصة بنا. للحصول على مترجم فوري، ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. يمكن أن يساعدك شخص يتحدث العربية. وتتوفر هذه الخدمة بشكل مجاني.

**Hindi:** हमारे स्वास्थ्य या ड्रग प्लान के बारे में आपके किसी भी प्रश्न का उत्तर देने के लिए, हम मुफ़्त में दुभाषिया सेवाएं देते हैं। दुभाषिया सेवा पाने के लिए, बस हमें **1-877-374-4056 (TTY: 711)** पर कॉल करें। हिंदी बोलने वाला/वाली कोई सहायक आपकी मदद कर सकता/सकती है। यह एक नि:शुल्क सेवा है।

**Italian:** Sono disponibili servizi di interpretariato gratuiti per rispondere a qualsiasi domanda possa avere in merito al nostro piano farmacologico o sanitario. Per usufruire di un interprete, è sufficiente contattare il **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Qualcuno la assisterà in lingua italiana. È un servizio gratuito.

**Portuguese:** Temos serviços de intérprete gratuitos para responder a quaisquer dúvidas que possa ter sobre o nosso plano de saúde ou medicação. Para obter um intérprete, contacte nos através do número **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Um falante de português poderá ajudá-lo. Este serviço é gratuito.

**French Creole:** Nou gen sèvis entèprèt gratis pou reponn nenpòt kesyon ou ka genyen sou plan sante oswa plan medikaman nou an. Pou jwenn yon entèprèt, annik rele nou nan **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Yon moun ki pale Kreyol Ayisyen ka ede w. Se yon sèvis ki gratis.

**Polish:** Oferujemy bezpłatną usługę tłumaczenia ustnego, która pomoże Państwu uzyskać odpowiedzi na ewentualne pytania dotyczące naszego planu leczenia lub planu refundacji leków. Aby skorzystać z usługi tłumaczenia ustnego, wystarczy zadzwonić pod numer **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Zapewni to Państwu pomoc osoby mówiącej po polsku. Usługa ta jest bezpłatna.

**Japanese:** 弊社の健康や薬剤計画についてご質問がある場合は、無料の通訳サービスをご利用いただけます。通訳を利用するには、**1-877-374-4056 (TTY: 711)** にお電話ください。日本語の通訳担当者が対応します。これは無料のサービスです。

**Hawaiian:** Loa‘a iā mākou nā lawelawe unuhi ‘ōlelo manuahi e pane i nā nīnau āu e pili ana i kā mākou papahana olakino a lā‘au paha. No ka loa‘a ‘ana o ka unuhi ‘ōlelo e kelepona iā mākou ma **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Hiki i kekahi kanaka ‘ōlelo Hawai‘i ke kōkua iā ‘oe. He lawelawe manuahi kēia.

**Ilocano:** Adda iti libre a serbisyo ti panagpatarus mi tapno masungbatan ti anyaman a saludsod mo maipanggep iti plano ti salun-at wenno agas mi. Tapno makaala ti maysa nga agipatpatarus pakiawagan dakami laeng iti **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Mabalín nga makatulóng kenka ti maysa nga agsasao iti Ilocano. Daytoy ket libre a serbisio.

**Samoan:** E iai matou auaunaga faamatala upu e tali atu i soo se fesili e te ono fesili ai e uiga ia matou fuafuaga tau soifua maloloina poo fualaau. Ina ia maua se tagata faamatala upu na’o le vili mai a matou i le **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. E mafai ona fesoasoani atu ia te oe se tasi e tautala i le gagana Samoan. E leai se totogi o lenei auaunaga.

**Ukrainian:** Ми безкоштовно надаємо послуги перекладачів, щоб ви могли отримати відповіді на будь-які запитання щодо нашого плану медичного обслуговування чи забезпечення лікарськими засобами. Щоб отримати допомогу перекладача, просто зателефонуйте нам за номером **1-877-374-4056 (TTY: 711)**. Спеціаліст, який володіє українською, допоможе вам. Ця послуга безкоштовна.

**Lao:** ພວກເຮົາມີບໍລິການຄົນພາສາພຣີ ເພື່ອຕອບຄໍາຖາມທີ່ທ່ານອາດຈະມີກ່ຽວກັບແຜນສຸຂະພາບ ຫຼື ຢາຂອງພວກເຮົາ. ເພື່ອຂໍຄືນແປພາສາ ພຽງແຕ່ໂທຫາພວກເຮົາໄດ້ທີ່ເບີ 1-877-374-4056 (TTY: 711). ມີຄົນທີ່ເວົ້າພາສາລາວສາມາດຊ່ວຍທ່ານໄດ້. ນີ້ແມ່ນບໍລິການພຣີ.

**Cambodian:** យើងមានសេវាកម្មប្រែប្រួលមាត់ដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់ឆ្លើយរាល់សំណួរដែលអ្នកមានអំពីគម្រោងឱសថបូគម្រោងសុខភាពរបស់យើង។ ដើម្បីទទួលបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ គ្រាន់តែទូរសព្ទមកយើងខ្ញុំតាមរយៈលេខ 1-877-374-4056 (TTY: 711)។ មនុស្សម្នាក់ដែលនិយាយភាសាខ្មែរបានអាចជួយអ្នកបាន។ នេះជាសេវាកម្មឥតគិតថ្លៃ។

**Hmong:** Peb muaj cov kev pab cuam kws txhais lus pab dawb los teb cov nqe lus nug twg uas koj yuav muaj hais txog peb lub phiaj xwm duav roos kev noj qab haus huv thiab tshuaj. Yog xav tau ib tug kws txhais lus ces tsuas hu rau peb tau ntawm 1-877-374-4056 (TTY: 711). Ib tug neeg twg uas hais tau lus Hmoob yuav pab tau koj. Qhov no yog kev pab cuam pab dawb xwb.

**Thai:** เรามีบริการล่ามแปลภาษาให้ฟรีเพื่อตอบคำถามใดๆ ที่คุณอาจมีเกี่ยวกับแผนด้านสุขภาพหรือยาของเรา หากต้องการล่ามแปลภาษา โปรดติดต่อเราที่หมายเลข 1-877-374-4056 (TTY: 711) คนที่พูดภาษาไทยได้สามารถช่วยคุณได้ บริการนี้ไม่มีค่าใช้จ่าย